

ምሕረት

n. act. et subst. , m. et fem. , Pl. ምሕረታት :

1) *misericordia* , *miseratio* , *commiseratio* (ἔλεος, ἔλεή, οἰκτιρμοί, σπλάγγνα, χρηστότης, ἐπιείκεια) Ruth 3,10; Sir. 2,7; Sir. 18,11-13; Jes. 54,7; Jes. 56,1; Jer. 40,11; Thren. 3,21; Ps. 5,8; Ps. 88,1; Ps. 102,11; Ps. 113,10; Ps. 140,6; Matth. 9,13; Jac. 2,13; Rom. 9,23; Tit. 3,5; Jes. 63,15; Dan. 9,18; 2 Cor. 1,3; Col. 3,12; የዐጼ ፡ ምሕረቶ ፡ እምኔሁ ፡ 1 Joh. 3,17; Tit. 3,4; 2 Cor. 6,6; Rom. 2,4; 2 Cor. 10,1; እለ ፡ ዘእንበለ ፡ ምሕረት ፡ ἀνελεήμονες Prov. 5,9; ዘገብረ ፡ ምሕረተ ፡ Jac. 2,13; ገብረ ፡ ምሕረተ ፡ c. ለ ፡ vel ምስለ ፡ vel ላዕለ ፡ pers. Ex. 20,6; Ruth 1,8; 2 Reg. 10,2; Luc. 10,37; እግዚአብሔር ፡ አበ ፡ ምሕረታት ፡ I Const. Ap. 21; Kid. f. 6; in specie de misericordia erga pauperes: ምሕረተ ፡ ነዳዳን ፡ F.N. 16; et abs. ምሕረት ፡ (i.q. ምጽዋት ፡) Chrys. Ta. 32. 2) in specie usurpatur de teneriore amore: *caritas* vel *pietas* erga suos: እለ ፡ አልዐሙ ፡ ምሕረተ ፡ ἄσποργοι 2 Tim. 3,3; Rom. 1,31; ተፈሥሐ ፡ ምሕረቱ ፡ ወልቡ ፡ ላዕሌሁ ፡ Kuf. 22; ምሕረትየ ፡ ይባርከከ ፡ Kuf. 25; Kuf. 36; አሕዘኑ ፡ ምሕረተ ፡ አቡሆሙ ፡ Kuf. 34. – At Kuf. p. 128 lin. 15 interpres τὰ σπλάγγνα *viscera* male voce ምሕረት ፡ interpretatus esse videtur. – 3) De ዓመተ ፡ ምሕረት ፡ *computo secundum annos gratiae* consulere licet Scaligeri opus de emendat. temp. Genevae 1629 p. 689; Ludolfi Comm. ad Hist. p. 385 ann. d.; Catalogum Codd. Aeth. Musei Brit. 1847, p. 10. 11. Dionysius annum incarnationis *annum gratiae* appellaverat: Aethiopes autem, cum plerumque aeram Martyrum inde ab anno CCLXXVI (pro CCLXXXIV) adhibeant eamque modo integram, modo per periodos Dionysianas (DXXXII annorum) accipere soleant, hunc ipsum computum secundum periodos Dionysianas computum secundum *annos gratiae* appellant; quem computum si admittunt, annus Christi et DCCCIXus et MCCCXLIus iis ዓመተ ፡ ምሕረት ፡ ፩ ፡ est. Exempla habes in libris modo allegatis, nec non in Th. P. Platt a

Catalogue of the Ethiopic Manuscripts 1823 p. 20. 21; praeterea Herm. p. 108; Gad. Kar. , ubi ዓመተ ፡ ፹ወ፩ በጉልቄ ፡ ዓመታተ ፡ ምሕረት ፡, quo Isaac (cognomine Gabra-Masqal) regnaverit, memoratur. Denique alias quoque aeras, ipsamque aeram creationis: ዓምተ ፡ ምሕረት ፡ inscribunt: exempla videre licet apud Ludolfum l.c. et in Catalogo Mus. Brit. l.c.

TraCES en

məḥrat

Grébaut

ምሕረት ፡ *məḥrat* «*misericorde, pitié, compassion*» Grébaut 1952, 79

Leslau

ምሕረት ፡ *məḥrat compassion, pardon, mercy, pity, clemency, affection* Leslau 1987, 336b

Cross-references

for ዓመተ ፡ ምሕረት vid. ዓመት ፡

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *added Les* on 13.11.2023
- Magdalena Krzyżanowska *added Gr* on 10.11.2023
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt *updated txt file and doc file of Lexicon* on 22.11.2016